



Славнефть

Руководителю организации



Открытое акционерное общество
"СЛАВНЕФТЬ-ЯРОСЛАВНЕФТЕОРГСИНТЕЗ"
(ОАО «Славнефть-ЯНОС»)

Почтовый адрес: Московский пр-т, д. 130, г. Ярославль, Россия, 150023
ОКПО 00149765 ОГРН 1027600788544
ИНН 7601001107 КПП 760401001
Справочное: (4852) 44-03-57; 49-81-00; Факс: (4852) 40-76-76
E-mail: post@yorp.yaroslavl.ru
<http://www.refinery.yaroslavl.ru>

02 АВГ 2018

№ 108-8595

На №

от

О направлении Разъяснения №1 к ПДО № 344-КР-2018

В соответствии с запросом Контрагента, ОАО «Славнефть-ЯНОС» направляет следующее Разъяснение № 1 к ПДО № 344-КР-2018 на «Оказание услуг по поставке программного обеспечения и предоставление прав на использование программного обеспечения для проектно-конструкторского офиса»:

1. Информационное письмо для компании Autodesk;
2. Анкета к информационному письму.

Директор по снабжению

Д.Ю. Уржумов

С.Н.Тихонова
(4852) 49-87-15,
E-mail: TihonovaSN@yanos.slavneft.ru



**SLAVNEFT**

Open joint-stock company

"SLAVNEFT-YAROSLAVNEFTORGСINTEZ"

(JSC «Slavneft-YANOS»)

Postal address: Moskovsky prospect, b.130, Yaroslavl, Russia, 150023

OKPO 00149765 OGRN 1027600786544

INN 7601001107 KPP 760401001

Contact phone: (4852) 44-03-57, 49-81-00

Fax number: (4852) 40-76-76

E-mail: post@yorp.yaroslavl.ru

http://www.refinery.yaroslavl.ru

To AUTODESK, Inc.

01 АВГ 2018 # 027-8501
 Ref. # of

Letter of Assurance and End Use Certification

I am making this certification on behalf of the entity identified below (the "Company"), and confirm that:

- I am an officer of the Company; and
- I have the authority to make the representations made herein and sign this Letter of Assurance and End-Use Certification on behalf of the Company and its Subsidiaries.

The Company understands that it is Autodesk's policy to verify the end-use and end-users for Autodesk Products in certain circumstances. This is to ensure compliance with applicable United States export control laws and regulations, specifically Parts 736, 744 and 746 of the Export Administration Regulations (EAR) as well as with regulations administered by the U.S. Department of Treasury, Office of Foreign Assets Control (OFAC).

This certification is being made on behalf of the Company and its Subsidiaries. "Subsidiary" means any entity that the Company owns, directly or indirectly, on a 50% or greater basis.

A. I certify that:

1. The Autodesk Products will not be used, directly or indirectly, in projects that:
 - (a) have the potential to produce oil or gas in the Russian Federation, or in maritime area claimed by the Russian Federation and extending from its territory, and
 - (b) involve any of the following types of exploration or production:
 - (i) deepwater (depth of greater than 500 feet);
 - (ii) Arctic offshore; or

Заверительное письмо и подтверждение использования

Я заверяю ниже следующее от лица компании указанной ниже («Компания») и подтверждаю что я (пожалуйста, отметьте применимое):

- Я являюсь должностным лицом Компании; и
- Я уполномочен сделать следующие заявления и подписать это заверительное письмо и подтверждение использования от лица Компании и ее дочерних организаций.

Компания понимает, В некоторых ситуациях Autodesk проводит верификацию конечного пользователя и целей использования продуктов Autodesk. Данный шаг необходим для соблюдения законодательства США в области ограничения экспорта, а именно частей 736, 744 и 746 Правил экспортного контроля Контроля (Export Administration Regulations - EAR), а также нормативных требований Управления по Контролю за Иностранными Активами Министерства Финансов США.

Данное подтверждение дается от имени Компании и ее Дочерних организаций. "Дочерняя организация" означает любое лицо, в отношении которого доля собственности Компании составляет, прямо или косвенно, 50% или более.

A. От лица Компании я подтверждаю следующее.

1. Продукты Autodesk не будут, прямо или косвенно, использованы в проектах, которые
 - (a) имеют потенциал для добычи нефти или газа в Российской Федерации, или же в приморских районах, расположенных вблизи ее территории, права на которые заявлены Российской Федерацией, и
 - (b) в которых применяются следующие типы разведки или добычи:
 - (i) глубоководная (глубина больше, чем 500 футов);



ISO 9001



ISO 14001, OHSAS 18001

ISO 9001,
ISO 14001, OHSAS 18001

ISO 50001

(iii) shale.

2. If the Company or any Subsidiary intends to use Autodesk products in connection with the above-described activities after the date of this certification, Company will promptly notify Autodesk in writing and Company or Subsidiary, as applicable, will not engage in such use until Autodesk obtains a U.S. export license authorizing the use.
 3. Unless authorized by an appropriate export license or other export authorization from the United States government, neither Company nor any of the Subsidiaries will sell, export, re-export, divert or otherwise transfer any Autodesk Products, technology or software to any country that requires U.S. government approval, including as of January 15, 2015, Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria and the Crimean Peninsula.
 4. The Company and the Subsidiaries acknowledge that the laws of the United States do, and the laws of other countries with jurisdiction over the Company, the Subsidiaries, or its or their export activities may, prohibit or restrict the sale, export or re-export, diversion or transfer of Autodesk Products to, or other participation in any export transaction involving Autodesk's Products by, certain individuals or companies as listed in the applicable export control laws or regulations. The Company and the Subsidiaries will comply with all such prohibitions and restrictions. The Company and the Subsidiaries acknowledge that the United States lists include the U.S. Department of Commerce's Denied Persons List and Entity List and the U.S. Department of Treasury's List of Specially Designated Nationals (available at: <http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>).
 5. The Company and the Subsidiaries will abide by all applicable export control laws and regulations, whether of the United States and of any other country with jurisdiction over the Company, the Subsidiaries, or its or their export activities, in connection with its purchase of Autodesk Products. The Company or Subsidiary, as applicable, will obtain any licenses or approvals required by such laws and regulations prior to the sale, export, re-export, diversion or other transfer of Autodesk's Products, software or technology.
- (II) на арктическом шельфе; или
 - (III) на сланцевых месторождениях.
 2. Если Компания или любая Дочерняя организация намерена использовать Продукты Autodesk в связи с вышеописанными видами деятельности после даты данного подтверждения, Компания незамедлительно уведомляет Autodesk в письменной форме и Компания или Дочерняя организация, не начнет использовать продукты Autodesk в связи с вышеописанными видами деятельности, до получения Autodesk экспортной лицензии США, дающей право на такое использование.
 3. За исключением случаев, получения соответствующей лицензии на экспорт или иного разрешения на экспорт от правительства Соединенных Штатов, Компания не будет продавать, экспортировать или реэкспортировать, направлять или иным образом передавать Продукты Autodesk, технологии или программное обеспечение в любую страну, для поставки в которую требуется разрешение правительства США, включая, по состоянию на 15 января 2015 г. Кубу, Иран, Северную Корею, Судан, Сирию и полуостров Крым.
 4. Компания и ее Дочерние организации признают, что законы США, а также законы других стран, применимые в отношении Компании, ее Дочерних организаций и их экспортных операций, могут запрещать или ограничивать продажи, экспорт или реэкспорт, направление или передачу Продуктов Autodesk, а также участие в любых экспортных операциях включающих Продукты Autodesk определенным лицам или организациям, списки которых содержатся в действующих законах и нормативных актах о контроле над экспортом. Компания и ее Дочерние организации должны соблюдать все вышеперечисленные запреты и ограничения. Компания и ее Дочерние организации признают, что списки США включают Список Исключенных Лиц (Denied Persons List) и Список Организаций (Entity List) Министерства Торговли США, а также Список Граждан Особой Категории (Specially Designated Nationals) Министерства финансов США (списки доступны по адресу <http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>).
 5. Компания и ее Дочерние организации обязуются соблюдать законы или иные нормативные акты США о контроле над экспортом и соответствующие законы других стран, распространяющиеся на Компанию, ее Дочерние Организации или их экспортные операции, во всем что связано с приобретением Продуктов Autodesk. Компания или Дочерняя организация (что применимо) обязуется получить любые лицензии и разрешения, которые требуются этими законами и нормативными актами, до продажи, экспорта, реэкспорта, направления или любой

6. The Company will provide applicable documentation (e.g., Delivery Verification Certificate) as requested by Autodesk.
7. The Autodesk Products will only be installed at the premises of the Company or the applicable Subsidiary.
8. If circumstances change such that one or more of the certifications given in this Letter of Assurance and End Use Certificate is no longer true with respect to any Products purchased now or in the future, the Company will promptly notify Autodesk in writing.

- другой передачи Продуктов, программного обеспечения или технологий Autodesk.
6. Компания обязуется предоставить необходимые документы (например Подтверждение Получения Поставки) по требованию Autodesk.
7. Продукты Autodesk будут устанавливаться исключительно в помещениях Компании или соответствующей Дочерней организации.
8. Компания обязуется незамедлительно уведомить Autodesk в письменной форме, в случае если обстоятельства изменятся таким образом, что одно или несколько утверждений содержащихся в данном Заверительном письме и подтверждении использования станут неверными в отношении любых приобретенных на данный момент или впоследствии Продуктов.

Open joint-stock company "SLAVNEFT-YAROSLAVNEFTEORGSIINTEZ"

Moskovsky prospect, b.130, Yaroslavl, Russia, 150023

Открытое акционерное общество «Славнефть-Ярославнефтеоргсинтез»

Московский проспект, д.130, Ярославль, Россия, 150023

Название и адрес компании
(Name and Address of Company)



Подпись представителя
(Signature of Officer)

Vakhromov Nikolay Nikolaevich
Вахромов Николай Николаевич

Chief Engineer
Главный инженер

Должность
(Title)

17.07.2018

Имя (печатными буквами)
(Typed Name)

Дата
(Date)

Только для сотрудников Autodesk (For Autodesk use only):
CSN : 5132217722

Detailed End Use Statement

**** Note: No acronyms or abbreviations are allowed in this form. Please do not amend any data in the known information column.**

Field	Known Information	Confirmed Information <small>Please input your confirmed information in this column.</small>
Company's Name	ОАО «Славнефть-ЯНОС»	Open joint-stock company "SLAVNEFT-YAROSLAVNEFTEORGSIINTEZ" Открытое акционерное общество «Славнефть-Ярославнефтеоргсинтез»
Street Address	Г. Ярославль Пр-Кт. Московский, Д. 130	Moskovsky prospect, b.130 Московский проспект, д.130
City	Ярославль	Yaroslavl Ярославль
State/Province		
Postal Code		150023
Country	Russian Federation	Russia Россия
Corporate registry number (OGRN/ ОГРН)	Please input your reply under the confirmed information column.	1027600788544
Tax identification number (INN/ ИНН)	Please input your reply under the confirmed information column.	7601001107
Company's Website	Please input your reply under the confirmed information column.	http://www.refinery.yaroslavl.ru http://yanos.slavneft.ru
Detailed Business Scope	Please input your reply under the confirmed information column. (Attach additional pages if necessary to provide specific and detailed scope of business statement)	Oil refining and petrochemistry Нефтепереработка и нефтехимия
Detailed End Use	Please input your reply under the confirmed information column. (Attach additional pages if necessary to provide specific and detailed end use statement)	Autodesk software will be used to design engineering facilities and equipment of the oil refinery. ПО Autodesk будет использовано для проектирования инженерных сооружений и оборудования нефтеперерабатывающего завода.



Signature of Company Officer

Vakhromov Nikolay Nikolaevich
Вахромов Николай Николаевич

Typed Name

Chief Engineer
Главный инженер

Title

17.07.2018

Date

Please return this document to your Autodesk representative along with a copy of your most recent List of Affiliated Persons (СПИСОК АФФИЛИРОВАННЫХ ЛИЦ).